

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 224		Zittingsjaar 1939-1940
	23 AVRIL 1940	23 APRIL 1940	

PROPOSITION DE LOI

relative aux opérations de prêt aux anciens combattants
par cession de la rente afférente aux chevrons de front.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La conjoncture des difficultés que nous traversons pèse plus lourdement sur les anciens combattants non titulaires de pension que sur les autres concitoyens.

L'âge, l'usure prématurée résultant des années de guerre réduisent leurs possibilités de réadaptation, leurs chances de pouvoir se consacrer à une activité nouvelle.

Les services rendus au Pays leur donnent droit à la sollicitude du législateur, dont l'intervention témoignera de la solidarité nationale et de l'intérêt que le Pays ne cesse de porter à ses défenseurs.

C'est dans cet esprit qu'il a créé, le 15 mars 1938, l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Déportés et Prisonniers politiques de la Guerre 1914-1918 (O.N.A.C.).

L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants a pu secourir bien des détresses. Mais les secours, donnés à fonds perdus, doivent se répartir entre tant de cas dignes d'intérêt, que la somme allouée à chacun ne peut lui apporter qu'un soulagement passager.

Il est, d'autre part, indispensable de tenir compte des possibilités financières actuelles.

Or, il est indiscutable que socialement et moralement des prêts judicieusement consentis pourraient rendre de grands services. Ils rendraient aisé l'accomplissement par l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants principalement de celles des dispositions du 3^e de l'article 2 de l'arrêté royal du 9 mai 1938, portant règlement organique de l'œuvre. Ils permettraient encore et surtout le redressement de bien de situations compromises par des événements exceptionnels, et mettraient des malheureux à même de trouver une occupation nouvelle.

La même solution a été adoptée en 1920 (loi du 9 août 1920) en ce qui concerne les Invalides de guerre. L'office

WETSVOORSTEL

betreffende geldleeningen aan de oudstrijders
door afstand van de frontstreeprente.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De moeilijke tijdsomstandigheden waarin wij leven, drukken zwaarder op de oudstrijders zonder pensioen dan op de andere medeburgers.

De ouderdom, de vroegtijdige slijtage door de oorlogsjaren veroorzaakt verminderen hun aanpassingsvermogen, hun kansen om een nieuwe bedrijvigheid aan te gaan.

De diensten aan het Land bewezen geven hun recht op de bezorgdheid van den wetgever, wiens tussenkomst zal getuigen voor de nationale solidariteit en het belang dat het Land blijft stellen in zijn verdedigers.

In dezen geest heeft hij, op 15 Maart 1938, het Nationaal Werk voor de Oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen van den oorlog 1914-1918, opgericht.

Het Nationaal Werk voor de Oudstrijders heeft menigen nood kunnen lenigen. Maar de hulp gelden, die werden verleend, moeten onder zooveel belangwekkende gevallen verdeeld worden, dat de som aan elk toegekend, hem slechts een voorbijgaande verlichting kan brengen.

Men dient anderzijds rekening te houden met de huidige financiële mogelijkheden.

Welnu het staat buiten kijf, dat oordeelkundig toegestane leeningen, sociaal en moreel, groote diensten zouden kunnen bewijzen. Zij zouden voor het Nationaal Werk voor de Oudstrijders, vooral de uitvoering vergemakkelijken van de bepalingen van artikel 2, 3^e, van het Koninklijk besluit van 9 Mei 1938, houdende het organiek reglement van het Werk. Zij zouden, daarenboven en vooral, herstel toelaten van veel toestanden die door uitzonderlijke gebeurtenissen in gevaar zijn gebracht en zou ongelukkigen in staat stellen een nieuwe bezigheid te vinden.

Dezelfde oplossing werd in 1920 aangenomen (wet van 9 Augustus 1920) wat betreft de oorlogsinvaliden. De

de prêts de l'O.N.I.G. a rendu d'admirables services et démontré l'intérêt social et économique que présente une aide constructive, réalisée par des prêts judicieusement consentis.

Il convient de s'en inspirer, en tenant compte de l'évolution des circonstances. Si le nombre d'anciens combattants qui songent à bâtir est réduit, il ne faut pourtant pas empêcher ceux qui y voient une garantie d'avenir pour les leurs, de réaliser cette légitime espérance.

Par contre, nombreux sont ceux pour qui l'installation d'une petite industrie ou d'un petit commerce, permettrait de rétablir une situation momentanément compromise, de faire poursuivre les études à un enfant, d'établir celui-ci en le mettant à même de procurer une aide efficace à son père ancien combattant.

Une latitude assez grande devrait être laissée à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants pour apprécier les conditions auxquelles un prêt pourrait être consenti.

Sauf le cas de prêts pour construction ou achat d'habitation, qui ne pourront toutefois dépasser 60 p. c. de la valeur de réalisation de la construction ou du terrain et devront être garantis complémentirement par l'hypothèque légale, le montant des prêts envisagés serait garanti par la rente de chevrons de front des emprunteurs, actuellement âgés de 45 ans en moyenne. Il ne devrait pas dépasser le montant de cinq annuités de la rente de chevrons dont l'emprunteur serait titulaire.

La rente pour chevrons de front étant réversible sur la veuve ou les enfants âgés de moins de dix-huit ans, le bénéfice de la cession se prolongerait en cas de décès, sur la rente payée aux ayants droit, ce, en vertu de clauses particulières à insérer dans le contrat de cession.

Le montant moyen des prêts pourrait aller de 5 à 15,000 francs. Il pourrait évidemment être plus élevé lorsque d'autres garanties, notamment hypothécaires, seraient données à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

La Caisse d'Epargne et de Retraite serait autorisée à consentir à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants les prêts nécessaires pour financer son office de prêts.

Nous sommes persuadés que vous tiendrez à fournir aux anciens combattants cette marque nouvelle de témoignage de votre gratitude en consacrant sans retard le texte de loi, qui ne peut en rien rompre l'équilibre budgétaire.

dienst voor leeningen van het Werk voor de Oorlogsinvaliden heeft uitstekende diensten bewezen en het sociaal en economisch belang aangetoond van een opbouwende hulpverlening, tot stand gebracht door leeningen oordeelkundig toe te staan.

Men dient er een voorbeeld aan te nemen, mits rekening te houden met de ontwikkeling van de omstandigheden. Indien het aantal oudstrijders die wenschen te bouwen gering is, moet men evenwel diegenen welke hierin een waarborg voor de toekomst zien voor de hunnen, niet beletten dit wettig belang te verwezenlijken.

Talrijk zijn daarentegen diegenen wier oprichting van een kleine nijverheids- of handelszaak, zou toelaten een voor het oogenblik in gevaar gebrachten toestand te herstellen, de studiën van een kind te laten voortzetten, aan dit laatste een betrekking te verschaffen, door het in de gelegenheid te stellen zijn vader oudstrijder doeltreffend bij te staan.

Aan het Nationaal Werk voor de Oudstrijders, zou een ruime vrijheid moeten gelaten worden bij de beoordeeling van de voorwaarden waaronder een leening zou kunnen toegestaan worden.

Behoudens het geval van leeningen voor het bouwen of koopen van een woning, welke evenwel 60 t. h. niet zullen mogen overschrijden van de verkoopwaarde van het gebouw of van den grond en door de wettelijke hypotheek aanvullend zullen moeten gewaarborgd worden, zou het bedrag van de leeningen gewaarborgd worden door de frontstreeprente van de ontleeners, thans gemiddeld 45 jaar oud. Het zou vijf annuïteiten niet mogen overschrijden van de frontstreeprente welke de ontleener zou genieten.

Daar de frontstreeprente kan terugvallen op de weduwe of de kinderen van minder dan achttien jaar oud, zou het voordeel van den afstand voort kunnen gelden, in geval van overlijden, voor de rente betaald aan de rechthebbenden, dit krachtens bijzondere bedingen in de akte van afstand op te nemen.

Het gemiddeld bedrag van de leeningen, zou kunnen gaan van 5 tot 15,000 frank. Het zou natuurlijk hooger kunnen zijn wanneer andere waarborgen, namelijk hypothecaire, aan het Nationaal Werk voor de Oudstrijders zouden verleend worden.

De Spaar- en Lijfrentekas zou gemachtigd worden aan het Nationaal Werk voor de Oudstrijders de leeningen toe te staan noodig om zijn dienst voor leeningen te financieren.

Wij zijn overtuigd dat gij er zult aan houden, aan de oudstrijders dit nieuw bewijs te geven van uw dankbaarheid, door onverwijld den wettekst goed te keuren die allerminst het begrotingsevenwicht kan verstoren.

Léo MUNDELEER.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Déportés et Prisonniers Politiques de la Guerre 1914-1918 (O. N. A. C.), instituée par la loi du 15 mars 1938, est autorisée à consentir des prêts hypothécaires et autres, aux anciens combattants et à leurs ayants droit, titulaires à titre de réversibilité, de la rente de chevrons de front, aux déportés et aux prisonniers politiques.

ART. 2.

Les conditions auxquelles seront autorisées les opérations déterminées par l'article 1 seront fixées par arrêté royal. Le montant du prêt ne peut en principe être supérieur au total de cinq annuités de la rente de chevrons de front dont bénéficiera l'emprunteur; il peut cependant être plus élevé si l'emprunteur propose d'autres garanties, et que l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants les accepte.

Les bénéficiaires de la présente loi ne jouissant pas d'une rente de chevrons, pourront obtenir des prêts moyennant d'autres garanties.

ART. 3.

L'article 19 de la loi du 1^{er} juin 1919 est complété comme suit :

La rente de chevrons de front est incessible et insaisissable sauf, 1^o en cas de débit envers l'Etat dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 4 août 1933 et 2^o dans les cas d'un prêt, consenti par l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants conformément aux dispositions de la présente loi. Dans le premier cas, la rente peut être retenue à concurrence des deux tiers, dans le second, elle peut l'être dans sa totalité pendant six ans au maximum au profit de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

ART. 4.

Le transfert des droits cédés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants sera valablement notifié par pli recommandé à la poste. Il en sera de même de la notification des sommes qui devront être retenues en vertu de la cession.

ART. 5.

Toutes les contestations relatives aux contrats conclus en vertu de l'article 1 sont de la compétence des juges de paix.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL

Het Nationaal Werk voor de oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen van den oorlog 1914-1918 (N. W. O. S.), ingesteld bij de wet van 15 Maart 1938, wordt er toe gemachtigd hypothecaire en andere leeningen toe te staan aan de oudstrijders en aan hun rechthebbenden, houders van de terugvallende frontstreeprente, aan de weggevoerden en aan de politieke gevangenen.

ART. 2.

De voorwaarden, waaronder de bij artikel 1 toegelaten verrichtingen mogen geschieden, worden vastgesteld bij Koninklijk besluit. In beginsel, mag het bedrag van de leening niet hoger zijn dan het totaal overeenstemmend met vijf annuïteiten van de frontstreeprente door den ontleener genoten; het mag nochtans meer bedragen indien de ontleener andere waarborgen aanbiedt en deze door het Nationaal Werk voor de Oudstrijders worden aangevaard.

De personen die onder deze wet vallen, die geen frontstreeprente genieten, kunnen leeningen bekomen mits andere waarborgen.

ART. 3.

Artikel 19 van de wet van 1 Juni 1919 wordt aangevuld als volgt :

De frontstreeprente is onafstaanbaar en onaantastbaar, behalve: 1^o in geval van schuld jegens den Staat, onder de voorwaarden voorzien bij Koninklijk besluit van 4 Augustus 1933, en 2^o in de gevallen van leening, toegestaan door het Nationaal Werk voor de Oudstrijders overeenkomstig de bepalingen van deze wet. In het eerste geval, mag op de rente een afhouding geschieden tot beloop van de twee derden van haar bedrag; in het tweede geval, mag de afhouding het totaal bedrag der rente bereiken, gedurende zes jaar ten hoogste, ten bate van het Nationaal Werk voor de Oudstrijders.

ART. 4.

De overdracht van de aan het Nationaal Werk voor de Oudstrijders afgestane rechten wordt op geldige wijze bij ter post aangeteekenden brief beteekend. Hetzelfde geldt voor de beteekening der sommen die dienen afgehouden krachtens den afstand.

ART. 5.

Al de geschillen aangaande de overeenkomstig artikel 1 gesloten overeenkomsten behoren tot de bevoegdheid der vrederechters.

ART. 6.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est autorisée :

a) à faire des prêts à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants ;

b) à assurer sur la vie, aux clauses et conditions qu'elle détermine, les anciens combattants qui contractent avec l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

ART. 7.

Tous actes quelconques, civils ou judiciaires, faits en vertu de la présente loi sont exemptés de la formalité du timbre et éventuellement des droits de greffe. Ils sont enregistrés gratis.

ART. 6.

De Algemeene Spaar- en Lijfrentekas is er toe gemachtigd :

a) Leeningen toe te staan aan het Nationaal Werk voor de Oudstrijders ;

b) De oudstrijders, die een verbintenis met het Nationaal Werk voor de Oudstrijders aangaan, op het leven te verzekeren volgens de bepalingen en voorwaarden welke het Werk vaststelt.

ART. 7.

Alle gelijk welke burgerlijke of gerechtelijke akten, opgemaakt krachtens deze wet, zijn vrij van zegel en, desgevallend, van het griffierecht. Zij worden kosteloos geregistreerd.

Léo MUNDELEER,
J. HOSSEY,
Jean MERGET.